



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 3 October 2017 — No. 277**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Statements by Members**

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the New Jersey Devils' draft pick, Estrie native, hockey player Mr. Jocktan Chainey.

\_\_\_\_\_

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 25th anniversary of Alimentation NM.

\_\_\_\_\_

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to underline the 70th anniversary of the Centre social d'aide aux immigrants.

\_\_\_\_\_

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to underline the 25th anniversary of the Coopérative de services Rive-Sud.

\_\_\_\_\_

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to underline the 35th anniversary of the Centre de femmes de Shawinigan.

**3 October 2017**

---

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to congratulate the Club de soccer FC Sainte-Julienne for its athletic achievements.

---

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to congratulate Mr. Peter Haldimand, recipient of the “Prix d’excellence en motoneige” award.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 25th anniversary of the Tournoi de basket de rue de Montréal-Nord.

---

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline Anti-Bullying and Violence Awareness Week at School.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline Poland’s tribute to novelist Mrs. Arlette Cousture.

---

At 1.52 o’clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o’clock p.m.

---

3 October 2017

---

Moment of reflection

**Presenting Papers**

On behalf of Mr. Couillard, Premier, Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère du Conseil exécutif.  
(Sessional Paper No. 3561-20171003)

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Directeur des poursuites criminelles et pénales;  
(Sessional Paper No. 3562-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de la Justice.  
(Sessional Paper No. 3563-20171003)

---

Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Centre de services partagés du Québec.  
(Sessional Paper No. 3564-20171003)

---

**3 October 2017**

---

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following documents:

The 2016–2017 annual management reports of the following research funds:

Fonds de recherche du Québec – Nature et technologies  
(Sessional Paper No. 3565-20171003)

Fonds de recherche du Québec – Santé  
(Sessional Paper No. 3566-20171003)

Fonds de recherche du Québec – Société et culture;  
(Sessional Paper No. 3567-20171003)

The 2016–2017 annual report of the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour;  
(Sessional Paper No. 3568-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Commission de l'éthique en science et en technologie;  
(Sessional Paper No. 3569-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation;  
(Sessional Paper No. 3570-20171003)

The 2016–2017 annual report of Société Innovatech Régions ressources;  
(Sessional Paper No. 3571-20171003)

The 2016–2017 annual report of Société Innovatech du Grand Montréal;  
(Sessional Paper No. 3572-20171003)

The 2016–2017 annual report of Société Innovatech du Sud du Québec;  
(Sessional Paper No. 3573-20171003)

The 2016–2017 annual report of Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches.  
(Sessional Paper No. 3574-20171003)

**3 October 2017**

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord, tabled the following:

The 2016–2017 annual report of the Autorité des marchés financiers under the *Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries*, for the fiscal year 2016–2017;

(Sessional Paper No. 3575-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

(Sessional Paper No. 3576-20171003)

---

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports and Minister of Families, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de la Famille;

(Sessional Paper No. 3577-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Conseil supérieur de l'éducation;

(Sessional Paper No. 3578-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

(Sessional Paper No. 3579-20171003)

---

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

The five-year university investment plan for 2017–2022 and its frame of reference.

(Sessional Paper No. 3580-20171003)

---

**3 October 2017**

---

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de la Culture et des Communications;

(Sessional Paper No. 3581-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Régie du cinéma;

(Sessional Paper No. 3582-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Office québécois de la langue française, including the activity report of the Commission de toponymie;

(Sessional Paper No. 3583-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Conseil supérieur de la langue française;

(Sessional Paper No. 3584-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Conseil des arts et des lettres du Québec;

(Sessional Paper No. 3585-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Société de développement des entreprises culturelles.

(Sessional Paper No. 3586-20171003)

---

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister of Public Security, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;

(Sessional Paper No. 3587-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Commissaire à la déontologie policière;

(Sessional Paper No. 3588-20171003)



**3 October 2017**

---

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de la Sécurité publique;

(Sessional Paper No. 3589-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Sûreté du Québec;

(Sessional Paper No. 3590-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Bureau du coroner.

(Sessional Paper No. 3591-20171003)

---

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale;

(Sessional Paper No. 3592-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Commission des partenaires du marché du travail;

(Sessional Paper No. 3593-20171003)

The 2017–2018 action plan of Emploi-Québec;

(Sessional Paper No. 3594-20171003)

The 2016–2017 activity report of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

(Sessional Paper No. 3595-20171003)

---

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie.

(Sessional Paper No. 3596-20171003)

---

**3 October 2017**

---

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports;  
(Sessional Paper No. 3597-20171003)

The 2016–2017 annual management report of the Financière agricole du Québec.  
(Sessional Paper No. 3598-20171003)

---

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques;  
(Sessional Paper No. 3599-20171003)

The 2016–2017 accounts of the Green Fund.  
(Sessional Paper No. 3600-20171003)

---

Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs;  
(Sessional Paper No. 3601-20171003)

The 2016–2017 activity report of the Chief Forester.  
(Sessional Paper No. 3602-20171003)

---

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Tribunal administratif du travail.  
(Sessional Paper No. 3603-20171003)

### 3 October 2017

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on withdrawing the pension reduction measures contained in Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions;

(Sessional Paper No. 3604-20171003)

The Government's reply to a petition tabled on 1 June 2017 by Mr. Ouimet (Marquette) on recognizing Nowruz, the Persian New Year, as a national holiday in Québec;

(Sessional Paper No. 3605-20171003)

The Government's reply to a petition tabled on 8 June 2017 by Mrs. Fournier (Marie-Victorin) on establishing a legislative framework regulating the work of building inspectors.

(Sessional Paper No. 3606-20171003)

---

The President tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Directeur général des élections du Québec and of Québec's Commission de la représentation électorale;

(Sessional Paper No. 3607-20171003)

A letter, dated 25 September 2017, he had received from Mr. Gilles Fortin, member of the Commission des droits de la personne et de la jeunesse, informing the President that he will be stepping down from his duties;

(Sessional Paper No. 3608-20171003)

A letter, dated 26 September 2017, he had received from Mrs. Martine Ouellet, Member for Vachon, informing him of her intention to avail herself of oversight measures;

(Sessional Paper No. 3609-20171003)

A letter, dated 3 October 2017, he had received from Mr. Pascal Bérubé, Official Opposition House Leader, about the letter sent by Mrs. Martine Ouellet, Member for Vachon;

(Sessional Paper No. 3610-20171003)

**3 October 2017**

---

A copy of the notice of motion by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 4 October 2017 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 3611-20171003)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 15 and 24 August and on 7, 19, 20, 21, 26 and 27 September 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies. The report contains amendments to the bill, including an amendment to its title;

(Sessional Paper No. 3612-20171003)

The report from the Committee on Institutions, which met on 28 September 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 133, An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties. The report contains amendments to the bill, including an amendment to its title.

(Sessional Paper No. 3613-20171003)

### **Presenting Petitions**

The abstracts of two petitions on opposing squirrel hunting were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1,690 citizens of Québec, by Mr. Roy (Bonaventure);

(Sessional Paper No. 3614-20171003)

- the second, being the abstract of a petition signed by 30 citizens of Québec, by Mr. Roy (Bonaventure).

(Sessional Paper No. 3615-20171003)

**3 October 2017**

---

Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition on legalizing squirrel hunting, signed by 1,270 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3616-20171003)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition on legalizing squirrel hunting, signed by 241 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3617-20171003)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 28 September 2017, on the motion moved by Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage in principle of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **363** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

**3 October 2017**

---

Accordingly, Bill 144 was passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 144 be referred to the Committee on Culture and Education for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly of Québec most severely condemn the deadliest shooting in US history, which took place on the evening of 1 October 2017 in Las Vegas, as well as the attacks in Marseille and Edmonton that occurred this same weekend;

THAT, at this time of tragedy, the Members of this Assembly join in fellowship with the people of Alberta, the United States and France and reaffirm the unwavering friendship that unites us;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

**3 October 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved:

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that, henceforth and as soon as possible, the QST be collected from all foreign companies offering goods and services online, especially in the cultural sector.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **364** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

---

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), moved a motion concerning the committee on systemic racism; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), together with Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, moved:

THAT the National Assembly reiterate its support to the creators and artisans of the Québec cultural industry;

**3 October 2017**

---

THAT the Assembly reiterate that State support is vital for the development of our French-language culture, which is unique in North America;

THAT the National Assembly strongly condemn the agreement that the Federal Government has entered into with Netflix, as it does not guarantee tax equity or a level regulatory playing field between cultural industry players;

THAT, lastly, the National Assembly ask the Federal Government to enforce compliance with tax laws.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Culture and Education, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.



**3 October 2017**

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 4 October 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly note that the Fédération des médecins spécialistes, the Association des spécialistes en médecine d'urgence, the Association des médecins psychiatres, the Canadian Medical Association and the Québec Medical Association propose that the legal age for buying cannabis and its derivatives be set at 21;

THAT it reiterate the importance of not trivializing cannabis use and of sending a clear message regarding its risks for young people's health and development;

THAT it propose setting the legal age for buying cannabis and its derivatives at 21.

3 October 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, moved the passage of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

\_\_\_\_\_

At 4.42 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### Debates upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) to Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, on the public consultation on systemic discrimination and racism;
- the second, on a question from Mr. Rochon (Richelieu) to Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, on the impact of the regulation on petroleum resources.

**3 October 2017**

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 4 October 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.27 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 4 October 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

3 October 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports:

#### (Division No. 363)

#### YEAS - 109

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Drolet ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )

3 October 2017

---

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé):

**(Division No. 364)**

**YEAS - 109**

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Fortin ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
( <i>Sherbrooke</i> )			